



UACJ/AG/CV-/2018

CONVENIO GENERAL DE COLABORACIÓN QUE CELEBRAN POR UNA PARTE LA UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE CIUDAD JUÁREZ, REPRESENTADA POR EL LICENCIADO RICARDO DUARTE JÁQUEZ, EN SU CARÁCTER DE RECTOR, A QUIEN EN LO SUCESIVO SE LE DENOMINARÁ LA UNIVERSIDAD Y POR LA OTRA PARTE UNIVERSIDADE ESTADUAL DE LONDRINA, REPRESENTADA POR LA DRA. BERENICE QUINZANI JORDÃO, EN SU CARÁCTER DE RECTORA, A QUIEN EN LO SUCESIVO SE LE DENOMINARÁ UEL, AL TENOR DE LAS DECLARACIONES Y CLÁUSULAS SIGUIENTES:

DECLARACIONES

Declara LA UNIVERSIDAD, por conducto de su representante

1.- Que es una Institución Pública de Educación Superior, dotada de personalidad jurídica y patrimonio propios, con autonomía para ejercer las funciones de la enseñanza, el aprendizaje, la investigación científica, la difusión de la cultura y la extensión de los servicios, rigiéndose actualmente por su Ley Orgánica publicada en el Periódico Oficial del Estado, el día 30 de diciembre de 1995 mediante Decreto 117/95 P.O., misma que fue reformada mediante Decreto No.1049/2015 I P.O., publicado en el Periódico Oficial del Estado el día 28 de noviembre de 2015, la cual tiene como antecedentes de su creación, Las Leyes Orgánicas contenidas en los Decretos 346/73, 198/78, publicados en los Periódicos Oficiales de fechas 10 de Octubre de 1973 y 18 de Noviembre de 1978, respectivamente.

2.- Que conforme al artículo 3º de su Ley Orgánica sus fines son:

I.- Impartir Educación Superior en todos los grados, preparando profesionistas y técnicos requeridos por el desarrollo de la región y del país.

II.- Promover en sus componentes una formación integral.

III.- Realizar investigación científica relacionada fundamentalmente con los problemas del País, del Estado y de los Municipios.

IV.- Conservar, renovar y transmitir la cultura, para promover el desarrollo y transformación de la comunidad a través de la extensión educativa, la educación continua y la prestación de servicios técnicos y especializados.

V.- Gestionar y allegarse de recursos para su sostenimiento y desarrollo, determinando para ello las cuotas, derechos y participaciones por los servicios que preste.

Para la consecución de sus fines, la Universidad Autónoma de Ciudad Juárez podrá celebrar toda clase de actos jurídicos, incluyendo la creación de órganos desconcentrados, los cuales tendrán, entre otras atribuciones, las de recaudar y administrar ingresos que se perciban por actividades distintas a las de enseñanza.

3.- Que conforme al artículo 19 de la Ley Orgánica, el Rector es el representante legal, con facultades para delegar la representación cuando lo juzgue conveniente.

4.- Que la Personalidad del Rector, se acredita con la Escritura Pública No. 7,959 otorgada ante la fe del Licenciado Jorge Orrantia Ponce, Notario Público No. 14, en ejercicio para el Distrito Judicial Bravos, en Ciudad Juárez, Chihuahua, de la que se desprende su nombramiento y aceptación del Cargo de Rector.

5.- Que tiene facultades para la celebración y firma del presente instrumento.

6.- Que señala como domicilio para todos los efectos del presente instrumento, el ubicado en Av. Plutarco Elías Calles No. 1210, Foviste Chamizal, C.P. 32310 en Ciudad Juárez, Chihuahua.

Declara LA UEL por conducto de su representante

1.- Que es una entidad jurídica de derecho público, creada en forma de Fundación y transformada en Autarquía de Estado, a través del Decreto nº 18.110 de 28 de enero de 1970, inscrita en el CNPJ / MF no. 78640489/0001-53 ubicada en la Rodovia Celso Garcia Cid (PR 445), km 380, Jardim Portal Versalhes, – Campus Universitário, Londrina - PR, CEP 86186-000, en la Ciudad de Londrina, Estado del Paraná, Brasil, en adelante **UEL**, en este acto representada por su Reitora, Dra. Berenice Quinzani Jordão, nombrada por el Decreto no. 11110 de 19 de mayo de 2014.

Declaración Conjunta:

ÚNICA.- Ambas Partes declaran que desean establecer un marco de cooperación para realizar actividades de capacitación, investigación tecnológica y científica y prestación de servicio social de los (las) alumnos (as) de los programas académicos de **LA UNIVERSIDAD**, así como para la realización de Prácticas Profesionales por parte de estudiantes de **LA UNIVERSIDAD** dentro de **UEL**, para lo cual combinarán sus esfuerzos para crear acciones de colaboración en los términos del presente Convenio, sujetándose al tenor de las siguientes:



CLÁUSULAS

PRIMERA: OBJETO

El presente Convenio establece las bases sobre las cuales las partes podrán celebrar Convenios Específicos de Colaboración Académica, Científica, Tecnológica y Cultural, (Convenios Específicos de Colaboración), mediante los cuales las partes alienten y estimulen actividades relativas a la formación y actualización de sus recursos humanos, a la investigación tecnológica y científica, a la divulgación de la ciencia y a la superación académica en las áreas que consideren de su interés, a través de trabajo coordinado e intercambio de experiencias, siempre y cuando dichas actividades conforme a la Ley no requieran un procedimiento especial para su adjudicación, contratación o adquisición. Los Convenios Específicos de Colaboración serán promovidos por ambas partes y deberán ser firmados por el representante de UEL y el Abogado (a) General de LA UNIVERSIDAD.

SEGUNDA: CONVENIOS ESPECÍFICOS DE COLABORACIÓN

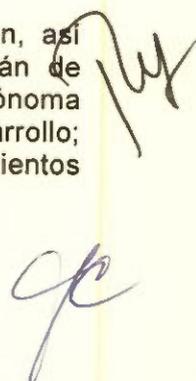
Para la ejecución de las acciones descritas en la Cláusula Primera, las partes podrán celebrar Convenios Específicos de Colaboración para áreas de Trabajo o Académicas, que deberán de ser aprobados por ambas partes. Dichos Convenios Específicos de Colaboración invariablemente se celebrarán por escrito y deberán ser anexados al presente Convenio, formando parte del mismo.

TERCERA: DEL CONTENIDO DE LOS CONVENIOS ESPECÍFICOS DE COLABORACIÓN

Los Convenios Específicos de Colaboración describirán con toda precisión las actividades a desarrollar, las condiciones financieras, calendarios de realización, así como los datos y documentos necesarios para determinar con exactitud las causas, los fines y los alcances de cada uno de dichos Convenios Específicos de Colaboración procurando que invariablemente sean equitativos en cuanto a beneficios y obligaciones para las partes.

CUARTA: DE LA NORMATIVIDAD APLICABLE

Las actividades derivadas del presente Convenio General de Colaboración, así como las de los Convenios Específicos de Colaboración, se desarrollarán de acuerdo con la legislación aplicable y la Ley Orgánica de la Universidad Autónoma de Ciudad Juárez; Normatividad Universitaria; Plan Institucional de Desarrollo; Programas Operativos Anuales; Políticas y Manuales de Procedimientos Universitarios.



QUINTA: CONFIDENCIALIDAD

Las partes se reservan el derecho de entregar cualquier información si consideran que la misma no es viable para llevar a cabo el objeto que se mencione en el Programa.

Cualquier información que las partes se entreguen entre ellas o a los/as participantes de cualquier Programa, con motivo del presente Convenio, de los Convenios Específicos de Colaboración, previo o durante el desarrollo de los Convenios Específicos de Colaboración, será considerada con carácter de confidencialidad (Información Confidencial).

Las partes y los/as participantes en cualquier Convenio Específico de Colaboración, únicamente utilizarán la Información Confidencial para los propósitos señalados en este Convenio, así como en los Convenios Específicos de Colaboración correspondientes, obligándose a :

1.- No revelar, divulgar, proporcionar, transferir, reproducir o hacer del conocimiento de terceros la Información Confidencial, sin el consentimiento expreso previo y por escrito que emitan las partes por medio de sus representantes legales, caso en el cual asumen la responsabilidad de realizar los actos que sean necesarios a fin de que los terceros queden igualmente obligados a guardar la confidencialidad de la información.

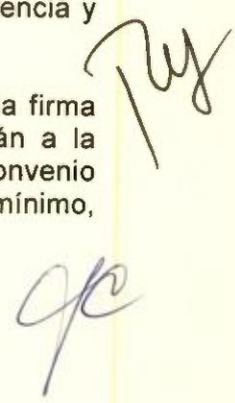
2.- Tomar todas las medidas de seguridad y cuidado en la protección de la Información Confidencial en contra de pérdida, robo, extravío o divulgación inadvertida y, en todo momento, deberán tomar las acciones pertinentes, para salvaguardar y supervisar que se conserve y mantenga la confidencialidad de la información, por lo que asumen, desde ahora, la responsabilidad de protección de la Información Confidencial.

3.- No producir copias ya sea por medios ópticos, electrónicos, magnéticos o de cualquier otra forma la Información Confidencial para sí o para terceras personas, sin la previa autorización por escrito de los representantes legales de las partes.

4.- Resguardar la Información Confidencial que les sea proporcionada bajo la más estricta seguridad.

En las actividades que se deriven del presente instrumento, se aplicará, en lo conducente, la legislación y normatividad aplicable en materia de Transparencia y Acceso a la Información.

La vigencia del presente acuerdo de confidencialidad iniciará a partir de la firma del presente Convenio y será indefinida a partir de este día y subsistirán a la terminación de cualquier actividad de conformidad con su respectivo Convenio Específico de Colaboración, hasta por un término de 3 (tres) años como mínimo, según se establezca en cada Convenio Específico de Colaboración.



La obligación de confidencialidad no aplicará, pero solo respecto de la Información Confidencial correspondiente que:

- a).- Llegue a ser del dominio público.
- b).- Esté legítimamente en posesión de la parte que la reciba antes de la fecha de este Convenio.
- c).- Sea legítimamente recibida de parte de algún tercero, que no esté bajo compromiso de guardar su confidencialidad.
- d).- Sea legítimamente revelada por un tercero, que no esté bajo compromiso de guardar su confidencialidad.
- e).- Sea revelada por requerimiento judicial.
- f).- Sea revelada con la aprobación expresa, previa y por escrito de las partes por medio de sus representantes legales.
- g).- Sea información que deba de hacerse del conocimiento público, en términos de las disposiciones legales y normativas aplicables en materia de Transparencia y Acceso a la Información y Protección de Datos Personales aplicables.

Manifiesta **LA UNIVERSIDAD** que los datos personales recabados con motivo de la celebración del presente instrumento, serán tratados de manera exclusiva para el fin que fueron aportados en términos de la Cláusula Primera, tendrán el carácter de Información Confidencial por considerarse Datos Sensibles o Información Personalísima y protegidos conforme a la normatividad en la materia a fin de evitar su alteración, pérdida, tratamiento, modificación, afectación o acceso no autorizado, lo anterior, con fundamento en lo dispuesto por los Artículos 5°, 6° en sus fracciones V,VI,IX y 7° de la Ley de Protección de Datos Personales del Estado de Chihuahua. De igual forma, se pone a disposición el Aviso de Privacidad en la página principal de internet de esta Institución Educativa, en la siguiente dirección electrónica: <http://www.uaci.mx/Paginas/Default.aspx>; por otra parte, señala **UEL** que en términos de lo dispuesto por los Artículos 1°, 2° y 19° de la Ley Federal de Protección de Datos Personales en Posesión de los Particulares, se encuentra obligado (a) a garantizar la seguridad y confidencialidad de los datos personales a los que pudiera tener acceso; asimismo, a la prohibición de utilizarlos con propósitos distintos a lo señalado en la Cláusula Primera. Así también, que cuenta con medidas de seguridad administrativas, técnicas y físicas que permiten proteger los datos personales contra daño, pérdida, alteración, destrucción o el uso, acceso o tratamiento no autorizados.

La propiedad intelectual que se derive de los trabajos realizados con motivo de este Convenio, estará sujeta a las disposiciones legales aplicables y a los Convenios Específicos que sobre el particular suscriban las partes, otorgando el

SEXTA: DERECHOS DE AUTOR Y PROPIEDAD INTELECTUAL

La propiedad intelectual que se derive de los trabajos realizados con motivo de este Convenio, estará sujeta a las disposiciones legales aplicables y a los Convenios Específicos que sobre el particular suscriban las partes, otorgando el reconocimiento correspondiente a quienes hayan intervenido en la ejecución de dichos trabajos.

Invariablemente, los resultados de las actividades desarrolladas al amparo del presente Convenio, que sean susceptibles de protección a la propiedad intelectual y del derecho de autor, se apegará a las disposiciones legales y normativas aplicables.

Por su parte **UEL** conviene en otorgar el debido reconocimiento a los las creadores de los inventos o mejoras concebidos al amparo de éste Convenio, en el caso de solicitar el registro de la Patente y de que ésta le sea otorgada, **UEL** y **LA UNIVERSIDAD** conjuntamente con los participantes de cada Convenio Específico de Colaboración podrán establecer en cada uno de tales instrumentos, la posibilidad o no de compensaciones económicas en caso de que las actividades a desarrollar al amparo del Convenio respectivo se generen inventos o mejoras que sean patentados por **UEL**.

SÉPTIMA: SALVAGUARDA LABORAL

Las partes expresamente reiteran que el propósito de éste Convenio General así como de los Convenios Específicos de Colaboración es:

I.-Que los (las) estudiantes, y en su caso los profesores (as) de **LA UNIVERSIDAD** reciban entrenamiento de campo en áreas relacionadas con el ámbito de su estudio.

II.-Que **UEL** y **LA UNIVERSIDAD** alienten y estimulen actividades relativas a la formación y actualización de sus recursos humanos, a la investigación científica, a la divulgación de la ciencia y a la superación académica en las áreas que consideren de su interés, a través de trabajo coordinado e intercambio de experiencias y;

III.-Que son actividades dirigidas al enriquecimiento técnico y cultural de los (las) estudiantes y empleados (as) de **LA UNIVERSIDAD** y viceversa.

Por lo tanto, salvo que se especifique de otra manera en el Convenio Específico de Colaboración, las partes convienen en que el personal aportado por cada una de ellas para la realización del presente Convenio, se entenderá relacionado laboral y

exclusivamente con aquella que lo aportó **UEL** o **LA UNIVERSIDAD**, según sea el caso. Consecuentemente, cada una de ellas asumirá su responsabilidad por este concepto y en ningún caso serán consideradas como patrones solidarios o sustitutos.

En virtud de lo anterior, el (la) empleador (a) o parte responsable, será responsable de forma exclusiva de cualesquiera obligaciones laborales y relativas a seguridad social con respecto a cualquiera de sus empleados, y sacará en paz y a salvo e indemnizará y eximirá de responsabilidad a la otra parte en caso de acciones, o demandas contra la otra parte que se derive, de forma directa o indirecta, de cualquier responsabilidad laboral o relativa a seguridad social del empleador o responsable. Si se presenta una reclamación de las antes descritas, la parte demandada dará aviso inmediato a la otra parte una vez que sea de su conocimiento e inmediatamente después de que haya sido notificada. La parte responsable, deberá defender, indemnizar y eximir de responsabilidad a la otra parte de cualquier costo o gasto en que incurra en la defensa de tales reclamaciones o derivados de cualquier Convenio, resolución o transacción para solventar los mismos, serán pagados por la parte responsable inmediatamente.

Únicamente podrán participar en las actividades derivadas del presente Convenio y de los Convenios Específicos de Colaboración, los (las) estudiantes, profesores (as), becarios (as), internos (as) o cualquier otro participante, que firme los acuerdos de participación, mediante el procedimiento que acuerden, **LA UNIVERSIDAD** y **UEL**.

Invariablemente en los Convenios Específicos de Colaboración, se establecerán las disposiciones relativas a la propiedad intelectual y derechos de autor, así como la salvaguarda laboral correspondiente, conforme a las disposiciones legales y normativas aplicables.

OCTAVA: RESPONSABLES OPERATIVOS

Para todo lo relacionado con el debido cumplimiento y seguimiento al presente Convenio, las partes han designado como responsables operativos a las siguientes personas:

POR LA UNIVERSIDAD.- Mtro. Antonio Guerra Jaime, Director General de Vinculación e Intercambio (aguerra@uacj.mx)

POR UEL. - El/la coordinador de la Asesoría de Relaciones Internacionales (cooperacao@uel.br)

NOVENA: VIGENCIA Y TERMINACIÓN ANTICIPADA

El presente Convenio tendrá vigencia por periodos de 5 (cinco) años, renovable automáticamente por periodos de la misma duración a menos que una de las partes notifique a la otra su intención de no renovar mediante aviso por escrito con una anticipación de por lo menos sesenta días naturales previos a la fecha en que desee terminarse. El plazo de vigencia comenzará a contar a partir de la fecha de firma del presente Convenio y vencerá al año calendario siguiente.

Asimismo, este instrumento podrá darse por terminado cuando así lo determinen las partes por mutuo acuerdo o cuando una de ellas comunique por escrito a la otra, con sesenta días naturales de anticipación, su deseo de darlo por concluido. Sin embargo, las actividades que se encuentren en curso, correspondientes a los instrumentos derivados del presente Convenio, continuarán hasta su total conclusión.

Sin perjuicio de lo anterior, las partes convienen que las obligaciones de confidencialidad establecidas en la Cláusula Quinta de este Convenio continuarán vigentes durante el plazo convenido de por lo menos tres años a partir de la fecha de terminación de este Convenio o el plazo establecido en los Convenios Específicos, cualquiera que sea mayor.

DÉCIMA: DE LAS MODIFICACIONES O ADICIONES

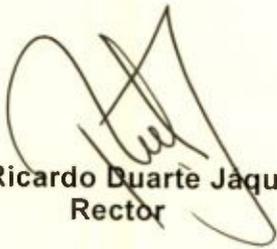
El presente Convenio podrá ser modificado o adicionado, conviniendo que dichas modificaciones sólo serán válidas cuando hayan sido celebradas por escrito, firmadas por los (las) representantes legales de ambas partes y agregadas al presente instrumento.

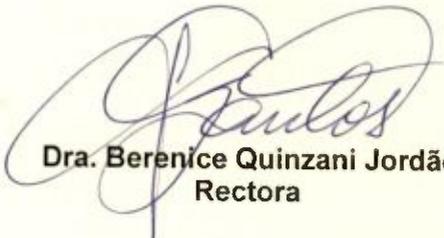
DÉCIMA PRIMERA: LEY Y JURISDICCIÓN APLICABLE

La interpretación y cumplimiento del presente Convenio estará sujeta a la legislación aplicable de los Estados Unidos Mexicanos y a la jurisdicción y competencia de los Tribunales del Distrito Judicial Bravos en Ciudad Juárez, Chihuahua, renunciando expresamente a cualquier otro fuero que pudiera corresponderles en razón de sus domicilios presentes o futuros.

Leído el presente Convenio y enteradas las partes del contenido y alcance de todas y cada una de las Declaraciones y Cláusulas que en virtud de éste asumen, lo ratifican y firman por duplicado en Ciudad Juárez, Chihuahua, y Londrina, Brasil, el 01 de SEPTIEMBRE de 2018.

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE CIUDAD JUÁREZ UNIVERSIDADE ESTADUAL DE LONDRINA


Lic. Ricardo Duarte Jaquez
Rector


Dra. Berenice Quinzani Jordão
Rectora

Prof. Dr. Ludovico Comaschi dos Santos



UACJ/AG/CV-/2018

ACORDO GERAL DE COLABORAÇÃO REALIZADO, POR UMA PARTE, PELA UNIVERSIDADE AUTÓNOMA DE CIUDAD JUÁREZ, REPRESENTADA PELO LICENCIADO RICARDO DUARTE JAQUEZ, EM SUA CAPACIDADE DE REITOR, DORAVANTE IDENTIFICADO COMO LA UNIVERSIDAD, E PELA OUTRA PARTE, A UNIVERSIDADE ESTADUAL DE LONDRINA, REPRESENTADA PELA DRA. BERENICE QUINZANI JORDÃO, NO PAPEL DE REITORA, QUE POSTERIORMENTE SERÁ CHAMADA DE UEL, PELO TENOR DAS DEMONSTRAÇÕES E SUBSEGUINTE CLÁUSULAS:

DECLARAÇÕES

LA UNIVERSIDAD declara, através do seu representante:

- 1.- Que é uma instituição pública de ensino superior, dotada de personalidade jurídica e patrimônios próprios, com autonomia para exercer as funções de investigação científica, ensino, aprendizagem, difusão da cultura e dos serviços de extensão, doravante **LA UNIVERSIDAD**, para reger-se pela sua lei orgânica, publicada no jornal oficial do estado, em 30 de dezembro de 1995 segundo a Diretriz 117/95 P.O., reformulada pelo Decreto No.1049/2015 I P.O., publicado no jornal Oficial do Estado em 28 de novembro de 2015, que tem como precedentes de sua criação, às leis orgânicas publicadas nos Decretos 346/73, 198/78, publicados no jornal oficial, datadas no dia 10 de outubro de 1973 e 18 de novembro de 1978, respectivamente.
- 2.- Que, em conformidade com o artigo 3º da Lei Orgânica, seus objetivos são:
 - I. Transmitir o ensino superior em todos os graus, preparando profissionais e técnicos requeridos para o desenvolvimento da região e do país.
 - II. Promover aos membros uma formação integral.
 - III. Realizar pesquisa científica relacionada, especialmente, com os problemas do país, estado e municípios.
 - IV. Manter, renovar e transmitir a cultura, para promover o desenvolvimento e a transformação da Comunidade através da extensão educacional, educação continuada e prestação de serviços técnicos e especializados.
 - V. Gerenciar e reunir recursos para sua manutenção e desenvolvimento, determinar taxas, direitos e interesses pelos serviços que venha a prestar.

Para atingir seus objetivos, a Universidade Autónoma de Ciudad Juárez poderá realizar todos os tipos de atos jurídicos, incluindo a criação de organismos descentralizados, que poderão, entre outras responsabilidades, coletar e gerenciar rendimentos percebidos por atividades que não são de ensino.

3.- Que em conformidade com o artigo 19.º da Lei Orgânica, o reitor é o representante legal, com autoridade para delegar a representação, sempre que o julgar conveniente.

4.- Que a personalidade do Reitor é credenciada com a escritura pública nº 7, 959 concedida perante a fé do Sr. Jorge Orrantia Ponce, Notário Público nº 14, em exercício, para a Comarca Judicial de Bravos, em Ciudad Juárez, Chihuahua, onde foi nomeado e aceito como Reitor

5.- Que tem poderes para a celebração e assinatura deste instrumento.

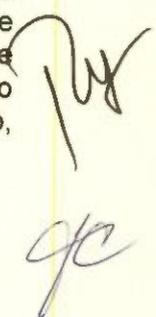
6.- Que designa como domicílio para todos os fins deste instrumento, aquele localizado na Av. Plutarco Elías Calles nº 1210, Foviste Chamizal, CEP. 32310 em Ciudad Juárez, Chihuahua.

Declara a UEL através do seu representante

1.- Que é uma entidade jurídica de direito público, criada sob a forma de Fundação e transformada em Autarquia do Estado, através do Decreto nº 18.110, de 28 de janeiro de 1970, inscrita no CNPJ / MF nº 78640489/0001-53, localizada na Rodovia Celso Garcia Cid (PR 445), km 380, Jardim Portal de Versalhes, Campus Universitário, Londrina - PR, CEP 86186 - 000, na cidade de Londrina, Paraná, Brasil, doravante **UEL**, aqui representada por sua Reitora, Dra. Berenice Quinzani Jordão, nomeada pelo Decreto nº 11110 19 de maio de 2014.

Declaração conjunta:

Única. -Ambas as Partes declaram que pretendem estabelecer um marco de cooperação para a realização de atividades de capacitação, pesquisa tecnológica e científica e prestação de serviço social de estudantes dos programas acadêmicos de **La Universidad**, bem como a realização de prática profissional de estudantes de **La Universidad** dentro da **UEL**, razão pela qual combinarão esforços para criar uma ação colaborativa nos termos do presente Acordo, sujeitos à formulação das ações a seguir:



CLÁUSULAS

PRIMEIRA: OBJETO

Este Acordo estabelece as bases sob as quais as partes podem celebrar Acordos Específicos de Colaboração Acadêmica, Científica, Tecnológica e Cultural, (Acordos Específicos de Colaboração), para incentivar e estimular atividades relacionadas com a formação e atualização dos recursos humanos, pesquisa científica e tecnológica, divulgação da ciência e o aprimoramento acadêmico nas áreas que possam ser de seu interesse, através do trabalho coordenado e da troca de experiências, desde que essas atividades dentro da lei, não exijam procedimentos especiais para sua atribuição, aquisição ou contratação. Os Acordos Específicos de Colaboração serão promovidos por ambas as partes e deverão ser assinados pelo representante da UEL e o Advogado de La Universidad.

SEGUNDA: ACORDOS ESPECÍFICOS DE COLABORAÇÃO

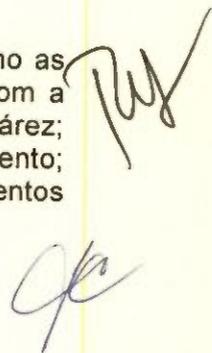
Para a execução das ações descritas na Cláusula Primeira, as partes podem celebrar Acordos Específicos de Colaboração nas áreas de Trabalho ou Acadêmicas, que deverão ser aprovados por ambas as partes. Estes Acordos Específicos de Colaboração, impreterivelmente, serão por escrito e anexados ao presente Acordo, formando parte do mesmo.

TERCEIRA: SOBRE O CONTEÚDO DOS ACORDOS ESPECÍFICOS DE COLABORAÇÃO

Os Acordos Específicos de Colaboração descrevem com precisão as atividades que serão desenvolvidas, as condições financeiras, o cronograma de efetivação, assim como os dados e documentos necessários para determinar com exatidão as causas, os fins e os focos de cada Acordo Específico de Colaboração, procurando que sejam impreterivelmente equitativos quanto à benefícios e obrigações para ambas as partes.

QUARTA: DOS REGULAMENTOS APLICÁVEIS

As atividades provindas do presente Acordo de Colaboração Geral, bem como as dos Acordos Específicos de Colaboração, serão desenvolvidas de acordo com a legislação aplicável e a Lei Orgânica da Universidade Autónoma de Ciudad Juárez; Regulamentos da Universidade; Plano Institucional de Desenvolvimento; Programas Operacionais Anuais; Políticas e Manuais de Procedimentos Universitários.

Two handwritten signatures in blue ink are located on the right side of the page. The upper signature is larger and more stylized, while the lower one is smaller and more compact.

QUINTA: CONFIDENCIALIDADE

As partes reservam-se o direito de fornecer qualquer informação se considerarem que não é viável a realização do objeto mencionado no Programa.

Qualquer informação que as partes compartilhem entre elas ou com os participantes de qualquer Programa, para os fins deste Contrato, dos Acordos Específicos de Colaboração, antes ou durante o desenvolvimento dos Acordos Específicos de Colaboração, será considerada confidencial (Informação Confidencial).

As partes e os/as participantes em qualquer Acordo Específico de Colaboração utilizarão a Informação Confidencial apenas para os propósitos determinados neste Acordo, bem como nos Acordos Específicos de Colaboração correspondentes, obrigando-se a:

1.- Não revelar, divulgar, fornecer, transferir, reproduzir ou reportar a terceiros, Informações Confidenciais, sem o consentimento expresso prévio por escrito emitido pelas partes através de seus representantes legais, no caso em que assumam a responsabilidade de realizar os atos que são necessários para que terceiros sejam igualmente obrigados a manter a informação em confidencialidade.

2.- Tomar todas as medidas de segurança e cuidado na proteção das Informações Confidenciais contra perda, roubo ou divulgação inadvertida e, em todos os momentos, tomar as medidas apropriadas para salvaguardar e monitorar a conservação da confidencialidade das informações, pelo que assumem, a partir de agora, a responsabilidade da proteção da Informação Confidencial.

3.- Não realizar cópias das Informações Confidenciais, seja por meios visuais, eletrônicos, magnéticos ou outro qualquer, para si ou para terceiros, sem autorização prévia por escrito dos representantes legais das partes.

4.- Proteger a Informação Confidencial fornecida sob a mais rigorosa segurança.

Nas atividades que derivam deste instrumento, serão aplicadas as leis e normas sobre Transparência e Acesso à Informação.

A validade deste acordo de confidencialidade começará a partir da assinatura do mesmo e será deferida a partir deste dia e subsistirá após a conclusão de qualquer atividade conforme seu respectivo Acordo Específico de Colaboração, até um prazo de 3 (três) anos como mínimo, conforme estabelecido em cada Acordo Específico de Colaboração.

A obrigação de confidencialidade não será aplicada, apenas no que diz respeito à Informação Confidencial correspondente quando:

a).- A informação seja de domínio público.

b).- Esteja legitimamente em posseção da parte que a receber antes da data deste Acordo.

c).- Seja recebida legitimamente por parte de algum terceiro, que não esteja sob o compromisso de guardar sua confidencialidade.

d).- Seja revelada legitimamente por parte de um terceiro, que não esteja sob o compromisso de guardar sua confidencialidade.

e).- Seja revelada por requerimento judicial.

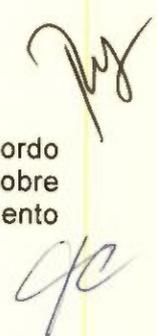
f).- Seja revelada com a aprovação expressa, prévia e por escrito das partes por meio de seus representantes legais.

g).- Seja uma informao que deve ser tornada pública, em termos das disposioes legais e regulamentares aplicáveis em matéria de Transparência e Acesso  Informao e Proteo de Dados Pessoais.

LA UNIVERSIDAD declara que os dados pessoais coletados por ocasião da celebrao deste instrumento, serão tratados exclusivamente para o propósito que foi fornecido em termos da Primeira Cláusula; tero careter de Informao Confidencial por ser considerados como Dados Sensíveis ou Informao Pessoalssima e protegidos conforme os regulamentos em questão, a fim de evitar alteraoes, perdas, tratamento, modificao, afetao ou acesso não autorizado, com base nas disposioes dos artigos 5, 6 nos itens V, VI, IX e 7o da Lei de Proteo de Dados Pessoais do Estado de Chihuahua. Da mesma forma, ficará disponível o Aviso de Privacidade na página principal do site da Instituio Educacional: <http://www.uacj.mx/Paginas/Default.aspx>; por outro lado, a **UEL** ressalta que, nos termos dos artigos 1o, 2o e 19o da Lei Federal sobre Proteo de Dados Pessoais Detidos por Particulares, fica obrigada (o) a garantir segurança e confidencialidade dos dados pessoais aos quais possa vir a ter acesso; da mesma forma, fica proibido (a) de us-los para outros fins que não sejam os indicados na Cláusula Primeira. Além disso, declara possuir medidas de segurança administrativas, técnicas e físicas que permitem proteger os dados pessoais contra danos, perda, alterao, destruio ou uso não autorizado, acesso ou processamento.

SEXTA: DIREITOS AUTORAIS E PROPRIEDADE INTELECTUAL

A propriedade intelectual derivada do trabalho realizado para os fins deste Acordo estará sujeita às disposioes legais aplicáveis e aos Acordos Específicos sobre este assunto assinados pelas partes, concedendo o reconhecimento correspondente  aqueles que intervieram na execuo das referidas obras.

Handwritten signatures in black ink, one above the other, located in the bottom right corner of the page.

Impreterivelmente, os resultados das atividades desenvolvidas no âmbito deste Acordo, susceptíveis de proteção de propriedade intelectual e direitos autorais, estarão sujeitas às disposições legais e aos regulamentares aplicáveis.

Por sua parte, a **UEL** concorda em conceder o devido reconhecimento aos criadores das invenções ou melhorias concebidas ao abrigo do presente Acordo, no caso de solicitar o registro da Patente e que seja concedida, a **UEL** e **LA UNIVERSIDAD** poderão estabelecer em cada um desses instrumentos, conjuntamente com os participantes de cada Acordo Específico de Colaboração, a possibilidade ou não de compensação econômica no caso de que as atividades que possam ser desenvolvidas no âmbito do respectivo contrato, venham a gerar invenções ou melhorias que sejam patenteadas pela **UEL**.

SÉTIMA: SALVAGUARDA LABORAL

As partes reiteram expressamente que o propósito deste Acordo Geral, bem como dos Acordos Específicos de Colaboração, trata de:

I.-Que os (as) estudantes e os professores (as) de **LA UNIVERSIDAD** recebam treinamento de campo nas áreas relacionadas com o âmbito de seus estudos.

II.-Que a **UEL** e **LA UNIVERSIDAD** incentivem e estimulem atividades relacionadas à capacitação e atualização de seus recursos humanos, pesquisa, divulgação da ciência e aprimoramento acadêmico nas áreas que consideram de interesse, através de trabalho coordenado e troca de experiências e;

III.-Que são atividades direcionadas ao enriquecimento técnico e cultural dos (das) estudantes e funcionários (as) de **LA UNIVERSIDADE** e vice-versa.

Portanto, a menos que especificado de outra forma no Acordo Específico de Colaboração, as partes concordam que o pessoal assignado por cada uma delas para a realização deste Acordo será entendido como funcionário e exclusivamente com aquela que o escalou como tal, seja a **UEL** ou **LA UNIVERSIDAD**, conforme o caso. Consequentemente, cada uma delas assumirá a responsabilidade por este conceito e, em caso nenhum, serão considerados como patrões solidários ou substitutos.

Em virtude do especificado anteriormente, o (a) empregador (a) ou parte responsável, responsabilizar-se-á de forma exclusiva, de qualquer obrigação laboral e as relacionadas com a segurança social no que diz respeito a qualquer de seus funcionários, e retirará em paz e segurança e indenizará e isentará da responsabilidade à outra parte em caso de ações ou demandas judiciais contra a outra parte que se derive, direta ou indiretamente, de qualquer responsabilidade trabalhista ou de segurança social do empregador ou responsável. Caso seja apresentada uma reclamação do descrito acima, a parte demandada dará aviso imediato à outra parte, uma vez que tenha conhecimento disso e imediatamente após ter sido notificada. A parte responsável deverá defender, indenizar e isentar à outra parte de qualquer custo ou despesa decorrente da defesa de tais

Handwritten signatures and initials:
Top right: *Ruy*
Bottom right: *gc*

reclamações ou derivada de qualquer acordo, resolução ou transação para liquidar os mesmos, que será pago imediatamente pela parte responsável.

Somente poderão participar das atividades derivadas deste Acordo e dos Acordos Específicos de Colaboração, os (as) estudantes, professores, bolsistas, estagiários (as) ou qualquer outro participante, que assinarem os acordos de participação, mediante o procedimento que acordem LA UNIVERSIDAD e a UEL.

Nos Acordos Específicos de Colaboração, serão estabelecidas, impreterivelmente, disposições relativas à propriedade intelectual e aos direitos autorais, bem como a respectiva salvaguarda do trabalho, de acordo com as disposições legais e regulamentos aplicáveis.

OITAVA: RESPONSÁVEIS OPERACIONAIS

Para tudo o relacionado à devida conformidade e acompanhamento deste Acordo, as partes designaram como responsáveis operacionais às seguintes pessoas:

POR LA UNIVERSIDAD.- Mtro. Antonio Guerra Jaime, Diretor Geral de Vinculação e Intercâmbio (aguerra@uacj.mx)

PELA UEL. – O/a coordenador da Assessoria de Relações Internacionais (cooperacao@uel.br)

NONA: VIGÊNCIA E ENCERRAMENTO ANTECIPADO

O presente Acordo permanecerá vigente por um período de 5 (cinco) anos, renovável automaticamente por iguais períodos, a menos que uma das partes comunique à outra sua intenção de não renovar mediante notificação por escrito com pelo menos sessenta dias corridos de antecedência antes da data em que deseja encerrar o acordo. O prazo de validade começará a contar a partir da data de assinatura deste Acordo e expirará no ano calendário seguinte.

Da mesma forma, este instrumento pode ser rescindido quando as partes assim o decidirem de comum acordo ou quando uma delas comunicar por escrito à outra o desejo de encerrá-lo, com sessenta dias corridos de antecedência. No entanto, as atividades em andamento, correspondentes aos instrumentos derivados deste Acordo, continuarão até sua conclusão total.

Sem prejuízo ao que precede, as partes concordam que as obrigações de confidencialidade estabelecidas na Cláusula Quinta deste Acordo continuarão vigentes pelo prazo acordado de pelo menos três anos a partir da data do encerramento deste Acordo ou do prazo estabelecido em Acordos específicos, aquele que for maior.

DÉCIMA: DAS MODIFICAÇÕES OU COMPLEMENTAÇÕES

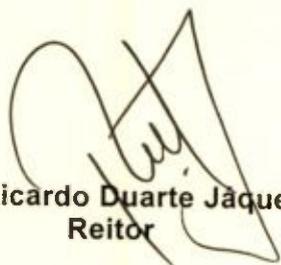
O presente Acordo poderá ser modificado ou complementado, concordando que estas modificações serão válidas somente quando celebradas por escrito, assignadas pelos (pelas) representantes legais de ambas as partes e agregadas ao presente instrumento.

DÉCIMA PRIMEIRA: LEI E JURISDIÇÃO APLICÁVEL

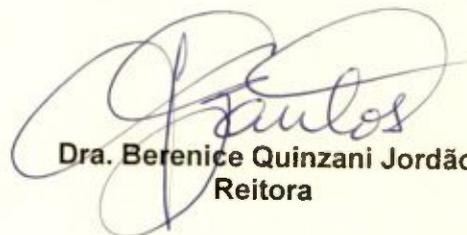
A interpretação e conformidade deste Acordo estarão sujeitas às leis aplicáveis dos Estados Unidos Mexicanos e a jurisdição e competência dos Tribunais do Distrito Judicial Bravos em Ciudad Juárez, Chihuahua, renunciando expressamente a qualquer outra jurisdição que possa corresponder por causa de seus domicílios presentes ou futuros.

Lido o presente Acordo e cientes as partes do conteúdo e do alcance de todas e cada uma das Declarações e Cláusulas que em virtude deste assumirem, ratificam e assinam em duas vias, em Ciudad Juárez, Chihuahua e Londrina Brasil, em 01 de SETEMBRO de 2018.

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE CIUDAD JUÁREZ UNIVERSIDADE ESTADUAL DE LONDRINA



Lic. Ricardo Duarte Jáquez
Reitor



Dra. Berenice Quinzani Jordão
Reitora

Prof. Dr. Ludoviko Camasciati dos Santos
Reitor em Exercício